



I. Догматическая часть посланія (1—3 гл.).

Предметомъ догматической части посланія служитъ раскрытіе величія дѣла Христова, или величія христіанства. Эта часть подраздѣляется, какъ сказано, на два отдѣла: общее раскрытіе величія христіанства (1, 3—23) и частное раскрытіе того же предмета (2, 1—3, 13)¹⁾, при чемъ въ первомъ отдѣлѣ величіе христіанства раскрывается сначала въ формѣ хваленія (1, 3—14), а затѣмъ — въ формѣ прошенія (1, 15—19) и въ стихахъ непосредственно связанныхъ съ послѣднимъ (1, 20—23).

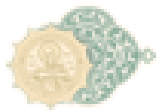
A. Общее раскрытіе величія христіанства (1, 3—23).

а) Величіе благословеній Божіихъ, дарованныхъ намъ во Христѣ (1, 3—14).

Благословенъ Богъ и Отецъ Господа нашего Іисуса Христа, благословивый насъ всяцѣмъ благословеніемъ ду-

¹⁾ Отдѣлъ 3, 14—21 образуетъ, какъ сказано, заключеніе догматической части посланія.

Въ обозначеніи древне-славянскихъ Апостоловъ употребляемъ слѣдующія сокращенія: И.—Императорская Публичная Библіотека; С.—Синодальная Московская Библіотека; Т.—Типографская Московская Синодальная Библіотека; Р.—Румянцевскій Музей; В.—Библіотека Московскаго Воскресенскаго Единовѣрческаго монастыря; К.—Церковно-Археологическій Музей при Кіевской Духовной Академіи.



ховнымъ въ небесныхъ о Христѣ—*εὐλογητός ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ*¹⁾.
Ст. 3.

Величіе благословеній Божіихъ, или дарованій Божіихъ, данныхъ намъ во Христѣ Иисусѣ,—таковъ предметъ Апостольскаго хваленія²⁾. Благословенія даны намъ Богомъ, Который есть и Отець Господа нашего Иисуса Христа³⁾; они благословенія многоразличныя, необъятныя, неисчерпаемыя (*ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ*); въ нихъ подаются не блага чувственныя, а блага духовныя (*εὐλογίᾳ πνευματικῇ*); они благословенія „въ небесныхъ“—*ἐν τοῖς ἐπουρανίοις*, т. е. приходятъ не отъ земли и даются не для земли, а исходятъ отъ неба, и въ нихъ мы благословлены для небесной жизни. Выраженіе *ἐν τοῖς ἐπουρανίοις* встрѣчается только въ посланіи

¹⁾ Явно ошибочное чтеніе: *εὐλογήσας ἡμᾶς* (с. Scriviner; d. Scriv.) или опущеніе *ἡμᾶς* (κ).—Въ нѣкоторыхъ древне-славянскихъ Апостолахъ опускаются по ошибкѣ слова: „благословенъ Богъ и Отець Господа нашего Иисуса Христа“ и послѣ словъ: „отъ Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа“ непосредственно слѣдуетъ: „благословивый насъ“ (Погод. № 26, л. 107; № 29, л. 66).

²⁾ При *εὐλογητός* (ср. 2 Коринѣ. 1, 3; 1 Петр. 1, 3) лучше подразумѣвать не *ἐστι*, а *ἔστω* (2 Парал. 9, 8), или *εἴη* (Иов. 1, 21).

³⁾ Въ виду такихъ мѣстъ, какъ Ефес. 1, 17; Иоан. 20, 17 нѣтъ затрудненія со стороны получаемой мысли связывать слова: *τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ* не только съ словами *καὶ πατὴρ*, но и *ὁ Θεός* (пониманіе бл. Иеронима, Migne, 26, 446; бл. Теофилакта; изъ новыхъ: Hoffmann, s. 6; Oltramare, II, p. 168—170; Abbot, p. 4; и др.). Блаж. Теофилактъ говоритъ: *Θεὸς μὲν, ὡς σαρκωθέντος. Πατὴρ δὲ, ὡς Θεοῦ λόγου* (Migne, 124, 1033). Но имѣя въ виду 1 Коринѣ. 15, 24: *εἰτα предаτὶς царство Богу и Отцу*, Ефес. 5, 20: *благодаряще... о имени Господа нашего Иисуса Христа Богу и Отцу*, ср. Ефес. 4, 6, гдѣ *ὁ Θεός* употребляется въ абсолютномъ смыслѣ, безъ ближайшаго опредѣленія, лучше относить

къ Ефесянамъ, и кромѣ даннаго мѣста употребляется еще четыре раза: 1, 20; 2, 6; 3, 10 и 6, 12. Въ другихъ мѣстахъ оно означаетъ то же, что ἐν τοῖς οὐρανοῖς, въ данномъ же случаѣ оно равносильно: τὰ ἐν οὐρανοῖς; въ немъ выступаетъ не только моментъ локальный ¹⁾, но и моментъ качественный ²⁾. 'Εν τοῖς ἐπουρανοῖς служитъ ближайшимъ опредѣленіемъ данныхъ намъ благословеній: они благословенія духовныя, а потому принадлежатъ высшему міру, — суть благословенія небесныя, или небснаго происхожденія. Такъ какъ въ ἐν τοῖς ἐπουρανοῖς не включается только локальный моментъ, то поэтому нельзя связывать этого выраженія съ εὐλογίας ³⁾ и тѣмъ болѣе съ ὁ Θεός (= ὁ Θεὸς ὁ ἐν τοῖς ἐπουρανοῖς) ⁴⁾.

Основаніемъ многоразличныхъ благословеній Божіихъ, данныхъ намъ во Христѣ, служитъ предвѣчное избраніе насъ Богомъ во Христѣ, — избраніе для того, чтобы возвести насъ къ святости и непорочности предъ Богомъ: *якоже избра насъ въ Немъ прежде сложенія міра быти намъ святымъ и непорочнымъ предъ Нимъ* — καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς

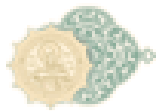
данныя слова только къ выраженію: καὶ πατήρ (переводъ сирскій; толкованіе бл. *Theodorita*, который при ὁ Θεός подразумѣваетъ: ἡμῶν, Migne, 82, 509; изъ новыхъ: *Harless*, s. 6; *Haupt*, s. 3; *Ellicott*, p. 4; и др.).—Викторинъ читаетъ Ефес. 1, 3: *benedictus est pater Domini nostri Iesu Christi* (Migne, VIII, p. 1237); въ кодексѣ Ватиканскомъ, напротивъ, опускаются слова: καὶ πατήρ.— Въ нѣкоторыхъ древне-славянскихъ Апостолахъ стоитъ: „Богъ Отецъ“, т. е. и по ошибкѣ опускается (И. № 101; И. № 2; С. № 7; Гильф. № 14).

¹⁾ Ср. 1 Коринѳ. 15, 40: σῶματα ἐπουρανα (въ противоположность ἐπίγεια).

²⁾ Ср. Евр. 3, 1: κλήσεως ἐπουρανοῦ; 6, 4: τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανοῦ.

³⁾ Противъ Монода (Explication, p. 12).

⁴⁾ Пониманіе Безы.



ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ ¹⁾). Ст. 4.

Христосъ не есть, какъ понимаютъ нѣкоторые данное мѣсто, „основаніе нашего избранія Богомъ“ ²⁾, а мы избраны Богомъ въ Немъ и чрезъ Него; точно также произвольно замѣнять понятіе избранія понятіемъ общенія нашего со Христомъ ³⁾. Христосъ Перво-избранникъ Божій, а мы избраны въ Немъ, какъ второмъ Адамѣ, главѣ тѣла Церкви, „совмѣститель всего спасеннаго человѣчества“ (преосв. Теофанъ), и это служитъ основаніемъ данныхъ намъ благословеній ⁴⁾. Богъ избралъ насъ во Христѣ отъ вѣчности, и, значить, есть и неизбранные; самый употребительный глаголъ ἐξελέξατο (ἐκλέγειν, ἐκλέγεσθαι = $\overline{\text{Π}}$ $\overline{\text{Π}}$ $\overline{\text{Π}}$, *bachar*, который у LXX, впрочемъ, различно переводится—αἱρεῖν, αἱρεῖσθαι, προαἱρεῖσθαι и др.) указываетъ, что избранные выдѣлены, какъ духовный Израиль, изъ среды остальнаго человѣчества. Избраны имѣющіе увѣровать во Христа, такъ что не потому увѣровали, что избраны, а потому избраны, что имѣли увѣровать ⁵⁾; ср. Рим. 8, 29. Совершенно извращаютъ мысль Апостола, когда подъ избраніемъ разумѣютъ избраніе чловека вообще, выдѣленіе его изъ ряда другихъ существъ ⁶⁾,

¹⁾ Явно ошибочное чтеніе F. G. (*Ch. Matthaei*, Codex graecus, p. 61): ἐν αὐτῷ вм. ἐν αὐτῷ; у Викторина (Migne, VIII, p. 1238), въ нѣкоторыхъ латинскихъ кодексахъ (напр., Amiatin.; см. *Tregelles*, p. 818), въ Вульгатѣ: in ipso. Въ Синод. № 7 и 9; И. № 2 стоитъ „прежде сложенія всего міра“,—свободная прибавка.

²⁾ *Haupt*. s. 9; и др.

³⁾ *H. Oltramare*, II, p. 177: dans la communion de Christ.

⁴⁾ Καθώς (хазъ ѡс) указываетъ собственно способъ (ѡс), по которому (κατά) что-нибудь совершается,—модусъ дѣйствія; но оно имѣетъ и изъяснительное или кавзальное значеніе, какъ въ Римл. 1, 28; 1 Коринѣ. 1, 6, какое значеніе ему нужно придать и здѣсь, гдѣ оно указываетъ на связь εὐλογία съ ἐκλογή.

⁵⁾ Противъ *Gayna* (s. 6).

⁶⁾ *I. Beck*, Erklärung, s. 41.

ибо Апостолъ несомнѣнно говоритъ объ избраніи отдѣльныхъ лицъ. Не нужно смѣшивать божественное ἐκλογή съ божественнымъ κλήσις: первое есть предвѣчный актъ воли Божіей, второе—актъ, совершающійся во времени; Богъ призвалъ св. Павла благодатью Своею (Гал. 1, 15: καλέσας), Богъ призываетъ вообще въ Свое царство и славу (1 Солун. 2, 12: καλοῦντος), но Богъ не избираетъ ко спасенію (ὁ ἐκλεγόμενος), а Онъ *избралъ насъ* отъ вѣчности во Христѣ (ὁ ἐκλεξάμενος). Богъ призываетъ всѣхъ ко спасенію, но только послушавшіеся этого зова суть ἐκλεκτοί (Мѡ. 20, 16; 24, 22; Римл. 16, 13; 1 Петр. 1, 1; и др.), ἐκλεκτοὶ Θεοῦ (Рим. 8, 33). Цѣлью предвѣчнаго ¹⁾ избранія служить то, чтобы „быть намъ святыми и непорочными предъ Нимъ“, т. е. предъ Богомъ, чрезъ освященіе во Христѣ ²⁾. Понятіе ἁγίους Апостолъ усиливаетъ отрицательнымъ ἁμώμους: ἁμώμος, въ противоположность ῥώμος (евр. מִן; 2 Петр. 2, 13), значить: не имѣющій недостатка, порока (immaculatus; въ Ветх. хомъ Завѣтѣ часто употребляется въ отношеніи къ жертвеннымъ животнымъ: Лев. 1, 3. 10; 3, 1. 6; ср. 1 Петр. 1, 9; Евр. 9, 14), не имѣющій вины, безупречный (inculpatus; Пс. 14, 2; 36, 18). Св. І. Златоустъ объясняетъ: „святъ пріобщающійся вѣрѣ; непороченъ же тотъ, кто проводитъ жизнь безукоризненную (ὁ ἀνεπίληπτον βίον μετιών) ³⁾“.

¹⁾ Прὸ καταβολῆς κόσμου встрѣчается еще въ Іоан. 17, 24 и 1 Петр. 1, 20; въ посланіи къ Евреямъ стоитъ ἀπὸ καταβολῆς κόσμου (4, 3; 9, 26).

²⁾ Только протестантскіе экзегеты могутъ усердно заниматься рѣшеніемъ вопроса, разумѣется ли въ словахъ: εἶναι ἡμᾶς ἁγίους... αὐτοῦ юридическое оправданіе насъ передъ Богомъ, или же наше освященіе (Harless, s. 14; Oltramare, II, p. 180 ff; Abbot, p. 7, 8; Haupt, s. 8; и др.), при чемъ и нѣкоторые изъ нихъ разумѣютъ здѣсь освященіе (Ольтрамаръ, Беккъ, Элликотъ).

³⁾ Migne, 62, 12.

Актъ предвѣчнаго избранія насъ во Христѣ соединенъ съ другимъ до-временнымъ актомъ: Богъ избралъ насъ во Христѣ, *въ любви прежде нарекъ насъ* ¹⁾ *во усыновленіи Иисусъ Христомъ въ него, по благоволенію хотѣнія своего, въ похвалу славы благодати своея.*—ἐν ἀγάπῃ προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, εἰς ἔπαινον δοξῆς τῆς χάριτος αὐτοῦ. Ст. 5. 6^a.

Этотъ до-временный актъ всыновленія насъ во Христѣ и чрезъ Христа не предшествуетъ первому акту ²⁾, а неразрывно съ нимъ связанъ, и можетъ быть только логически отъ него отдѣляемъ, какъ его, нѣкоторымъ образомъ, основаніе. Онъ покоится въ любви Божіей къ намъ: ἐν ἀγάπῃ προορίσας. Согласно съ древними и большинствомъ новыхъ экзегетовъ лучше соединять ἐν ἀγάπῃ не съ предшествующимъ: *святымъ и непорочнымъ предъ Нимъ*, а съ послѣдующимъ *προορίσας* ³⁾. Правда, отнесеніе его къ предшествующему не встрѣчаетъ затрудненій со стороны получаемой мысли, ибо любовь есть внутреннѣйшее глубочайшее основаніе нашей святости и непорочности предъ Богомъ. Но, имѣя

¹⁾ Въ Синод. № 7 вм. *ны* стоитъ по ошибкѣ *вы*: „прежде нарекъ вы“ (л. 228).

²⁾ Противъ Элликота (р. 8).

³⁾ Сирскій переводъ; также Св. I. Златоустъ, бл. Θεοδορίтъ, бл. Θεοφι락тъ Болгарскій (Migne, 124, 1036); изъ новыхъ: Мейеръ (s. 32), Гофманъ (s. 10, 11), Ольсгаузенъ (s. 141), Брауне (s. 24), Гауптъ (s. 9), Ольтрамаръ (II, 185). Изъ издателей Новаго Заветъа: Тишендорфъ (II, 665); иначе—Триджельсъ и Весткотъ и Хортъ (Text, р. 429).—Бл. Иеронимъ говоритъ, что ἐν ἀγάπῃ можно относить къ предшествующему и послѣдующему (Migne, 26, 448); мнѣнію бл. Иеронима слѣдуетъ преосв. Θεοфанъ (Толкованіе, стр. 50). Нѣкоторые (Икуменій) связываютъ ἐν ἀγάπῃ съ ἐξελέξατο; но противъ этого говорить отдѣленіе ἐν ἀγάπῃ отъ ἐξελέξατο цѣлымъ рядомъ понятій.

въ виду, что раньше говорилось объ избраніи,—дѣйствиі Божіемъ по отношенію къ намъ, лучше и подъ любовью разумѣть не нашу любовь къ Богу, а любовь Божію къ намъ. *Въ любви прежде нарекъ насъ:* „не будь любви Божіей, говоритъ св. І. Златоустъ, добродѣтель никого не спасла бы“¹⁾; „и предувѣдалъ насъ, и возлюбилъ, и предопредѣлилъ наше званіе“ (*καὶ προεῖδεν ἡμᾶς καὶ ἡγάπησεν καὶ τὴν ἡμετέραν προώρισεν κλήσιν*)²⁾. Противъ поставленія въ связь ἐν ἀγάπῃ съ προορίσας обыкновенно возражаютъ, что при такомъ чтеніи получается тавтологія, ибо понятіе любви Божіей заключается въ дальнѣйшемъ: *κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ*³⁾. Понятіе εὐδοκία, соотвѣтствующее еврейскому רצון⁴⁾, razon, понимается неодинаково. Въ Вульгатѣ *κατὰ εὐδοκίαν* переведено: *secundum propositum*, и въ такомъ значеніи понимаютъ его многіе экзегеты⁵⁾. Но болѣе точнымъ является нашъ славянскій и русскій переводъ: *по благоволенію*; εὐδοκία означаетъ свободное рѣшеніе воли, имѣющее предметомъ своимъ оказаніе добра,—благоволительное рѣшеніе воли (ср. Лук. 2, 14; Филип. 1, 15). Блаж. Θεодоритъ, въ объясненіе значенія εὐδοκία, говоритъ: εὐδοκία Свящ. Писаніе обычно называетъ изволеніе оказать благодѣяніе“ (*τὴν ἐπ' εὐεργεσίᾳ βούλησιν*)⁶⁾. Св. І. Златоустъ подъ εὐδοκία разумѣетъ „первое хотѣніе (πρῶτον θεῆλημα), сильное хотѣніе (τὸ σφοδρὸν θεῆλημα), хотѣніе съ вождельніемъ (μετὰ ἐπιθυμίας) нашего спасенія“⁷⁾. Основую этого благоволительнаго

1) Migne, 62, 12.

2) Бл. Θεодоритъ (Migne, 82, 509)

3) Записки на посланіе къ Ефесеямъ, стр. 29.

4) Слово razon переводится у LXX различно: εὐδοκία—Пс. 50, 20; θεῆλημα—Пс. 29, 6. 8; ἔλεος—Ис. 60, 10; и др.

5) Haupt, s. 12; Abbot, p. 9; и др.

6) Migne, 82, 509.

7) Migne, 62, col. 13.

рѣшенія является любовь Божія; ἀγάπη и εὐδοκία—моменты тѣснѣйшимъ образомъ связанные, но не совпадающіе. Такимъ образомъ, предопредѣленіе насъ къ усыновленію (εἰς υἱοθεσίαν) чрезъ Иисуса Христа совершенно по благоводительному рѣшенію воли Божіей, исходящему отъ любви Божіей.

Понятіе υἱοθεσία не есть понятіе исключительно новозавѣтное, ибо усыновленіе принадлежало и Израилю (Исх. 4, 22; Второз. 14, 1; Римл. 9, 4). Но тамъ оно простиралось на весь народъ, какъ одно цѣлое, а, *пришедшей вѣрь...* *вси вы*—говоритъ Апостолъ—*сынове Божіи есте* (Гал. 3, 25—26; ср. 4, 5; Римл. 8, 14—16; ср. Иоан. 1, 12; 1 Иоан. 3, 1. 2). Усыновленіе (υἱοθεσία) не то же, что сыновство (υἱότης), а оно вводитъ насъ въ состояніе сыновства, чѣмъ и объясняются слова: εἰς υἱοθεσίαν... εἰς αὐτόν, т. е. чрезъ усыновленіе мы становимся по благодати чадами Божіими ¹⁾).

Цѣль предвѣчнаго домостроительства Божія, выразившагося въ нашемъ избраніи и предопредѣленіи насъ къ сыновству, есть похвала славы благодати Его: εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ. Ἐπαινος δόξης не то же, что ἔπαινος ἔνδοξος; δόξης служитъ ближайшимъ опредѣленіемъ понятія ἡ χάρις: благодать, явленная въ домостроительствѣ Божіемъ, настолько славна, величественна, что невольно должна исторгать у насъ похвалу любвеобильному Отцу.

Какимъ образомъ этотъ предвѣчный планъ божественнаго домостроительства о насъ осуществился, перешелъ въ актъ временный, это Апостолъ разъясняетъ дальше: *еюже благодати насъ* ²⁾ *о Возлюбленномъ, о Немже имамы*

¹⁾ Совершенно ненатурально относить εἰς αὐτόν ко Христу,—какъ Основоположнику нашего спасенія, что дѣлаютъ Cornélius-a-Lapide (р. 473); изъ отрицательныхъ: De-Wette, Kurzg. exeg. Handbuch, II, IV, s. 86; Soden, s. 107.

²⁾ Въ И. № 101: „еюже благовѣстова ны“ (л. 50).

избавленіе кровію его и оставленіе прегрѣшеній по богатству благодати его—ἐν τῇ ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ ἡγαπημένῳ, ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων κατὰ τὸν πλοῦτον τῆς χάριτος αὐτοῦ. Ст. 6^б. 7.

Вотъ первое величайшее благословеніе Божіе, данное намъ во Христѣ. Вопреки большинству толкователей нужно, по нашему мнѣнію, начинать новый рядъ мыслей посланія именно словами: *еюже облагодати насъ*, стоящими, повидимому, въ неразрывной связи съ предшествующимъ¹⁾. На это даетъ право прежде всего общее построеніе рѣчи въ 1, 6—14 ст., гдѣ неизмѣримое богатство своихъ мыслей Апостолъ замыкаетъ какъ бы въ одинъ неразрывный кругъ, связывая одну,—часто совершенно новую мысль,—съ другою посредствомъ мѣстоимѣнія *ἐς*, присоединяемаго къ стоящему въ концѣ предложенія существительному. Указанное расчлененіе требуется и самимъ ходомъ мысли, ибо наше облагодатствованіе есть дѣйствіе Божіе не до-временное, а временное, перешедшее въ осуществленіе. Слѣдовательно, о Возлюбленномъ, т. е. Сынѣ Своемъ²⁾, Который есть Сынъ любви (Колос. 1, 3; ср. Матѹ. 3, 17), Богъ *облагодати насъ*, т. е. подалъ намъ благодать возблагодать (Іоан. 1, 16),—благодать полную, совершеннѣйшую,—какъ бы „облилъ насъ благодатію“, подалъ чашу полную, разливающуюся³⁾. Нужно замѣтить, что наряду съ чтеніемъ: ἐν τῇ ἐχαρίτωσεν встрѣчается варіантъ: ἡς ἐχαρίτωσεν. То и другое чтеніе находитъ защитниковъ, но нужно, думаемъ, предпочитать послѣднее чтеніе, какъ болѣе трудное и при томъ лучше завѣряемое древнимъ рукопис-

¹⁾ Обыкновенно эти слова считаютъ вступленіемъ къ ст. 7.

²⁾ Въ нѣкоторыхъ кодексахъ (D. F. G.) послѣ τῷ ἡγαπημένῳ прибавлено въ видѣ глоссы: *υἱῷ αὐτοῦ*.

³⁾ Преосв. *Геофанъ*, Толкованіе, стр. 57.

нымъ преданіемъ¹⁾; при томъ и другомъ чтеніи²⁾ мысль получается одна и та же, но только при принятіи варианта ἐν ᾧ сильнѣе отбѣняется мысль, что Богъ, такъ сказать, окружилъ насъ благодатью, поставилъ насъ въ среду благодати. Глаголъ ἐχαρίτωσεν включаетъ въ себя и другое значеніе, вытекающее изъ указаннаго, именно, если Богъ облагодатилъ насъ, то и *содѣлалъ насъ любезными, или пріятными* Себѣ; значеніе это придаютъ ἐχαρίτωσεν св. I. Златоустъ, бл. Теодоритъ и др.³⁾.

Облагодатствованіе наше состоитъ въ томъ, что о Возлюбленнѣмъ мы имѣемъ: τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων. Какъ ни усиливаются многіе западные экзегеты доказать, что ἀπολύτρωσις употреблено здѣсь въ общемъ смыслѣ „освобожденія“⁴⁾, или же означаетъ субъективное состояніе освобожденія чрезъ общеніе наше со Христомъ и участіе въ Его жизни⁵⁾, но всѣ

¹⁾ Чтеніе ἡς находимъ въ К. А. В. Р. 6. 17. 47. 118 (Синод. 193, л. 152 об.) и др.; Оригенъ (Cramer, Catenaе, VI, p. 162), св. I. Златоустъ (Migne, 62, 13: ἡς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς φήσιν. Οὐδὲ εἶπεν, Ἦς ἐχαρίσατο...); также Peschit. Чтеніе ἐν ᾧ встрѣчается въ D. E. G. K. L., во многихъ минускулахъ (122, Синод. 328, л. 96 об.; № 115, Синод. 334, л. 268), въ до-Иеронимовыхъ переводахъ, въ Вульгатѣ, у бл. Теодорита (Migne, 82, 512), бл. Иеронима (Migne, 26, 449). Первое чтеніе принимается большинствомъ новѣйшихъ критиковъ и экзегетовъ; второе защищается Гарлессомъ (s. 26, 27), Гофманомъ (IV, 1, s. 12, 13), Элликотомъ (p. 9).

²⁾ Чтеніе ἡς ἐχαρίτωσεν есть аттракція: ἡν ἐχαρίτωσεν, соотвѣтственно выраженію: χάριν χαριτοῦν (ср. Ефес. 2, 4: ἀγάπην... ἡν ἡγάπησεν). Генле неврѣно считаетъ ἡς аттракцію: ἡ (Der Epheserbrief s. 43).

³⁾ Св. I. Златоустъ: ἐπεράστους ἐποίησε (Migne, 62, 13); бл. Теодоритъ: ἀξιεράστους ἡμᾶς πεποίηκεν (Migne, 82, 512).

⁴⁾ Haupt, s. 14; ср. Brief an die Kolosser, s. 23.

⁵⁾ H. Oltramare, II, p. 201, 202.

подобныя попытки являются совершенно безплодными. Вездѣ ἀπολύτρωσις употребляется въ Новомъ Заветѣ въ страдательномъ, а не въ дѣйствительномъ значеніи, т. е. выражаетъ не освобожденіе себя, а освобожденіе насъ Богомъ. Въ такихъ мѣстахъ, какъ Лук. 21, 28: *приближается избавленіе* (ἡ ἀπολύτρωσις) *ваше*, Евр. 11, 35: *имѣи же избіеніи быша, не приѣмше избавленія* (τὴν ἀπολύτρωσιν) ἀπολύτρωσις означаетъ освобожденіе отъ бѣдствій, страданій. Въ Рим. 8, 23: *всыновленія чающе, избавленія* (τὴν ἀπολύτρωσιν) *тѣлу нашему*, или Ефес. 1, 14: *во избавленіе снабдѣнія*, Ефес. 4, 30: *въ день избавленія* (εἰς ἡμέραν ἀπολύτρώσεως) данное слово имѣетъ значеніе окончательнаго избавленія, полученія свободы славы чадъ Божіихъ. Въ разсматриваемомъ же мѣстѣ цѣною—λύτρον¹⁾, которою достигнуто ἀπολύτρωσις, является крестная смерть Богочеловѣка²⁾, а потому ἀπολύτρωσις означаетъ: выкупъ, искупленіе. Такое же значеніе ἀπολύτρωσις имѣетъ въ Рим. 3, 24; 1 Коринѳ. 1, 30; Колос. 1, 14; Евр. 9, 15; въ этомъ смыслѣ употребляется и λύτρωσις въ Евр. 9, 12: *вѣчное искупленіе обрѣтѣмъ*; λύτροῦν—въ 1 Петр. 1, 18.

Ближайшимъ плодомъ, или дѣйствіемъ искупленія является ἡ ἄφεσις τῶν παραπτωμάτων. Нельзя считать ἀπολύτρωσις и ἄφεσις понятіями синонимическими; дѣло искупленія—ἀπολύτρωσις—есть дѣло всемірное, простирающееся на всѣхъ, ἄφεσις же есть усвоеніе этого дѣла, участіе въ искупитель-

¹⁾ Въ Ветхомъ Заветѣ λύτρα означаетъ цѣну, выкупную плату за раба (Лев. 19, 20), за первенцевъ, посвященныхъ Богу (Числ. 18, 15), и собственную жизнь (Исх. 21, 30). Въ Н. Заветѣ λύτρον стоитъ только у Мѳ. 20, 28 и Марк. 10, 45 и означаетъ цѣну, принесенную крестною смертью Богочеловѣка.

²⁾ Слова: διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ служатъ ближайшимъ опредѣленіемъ τὴν ἀπολύτρωσιν, а не относятся къ ἐν ᾧ (противъ Ellicott'a p. 10).

ныхъ заслугахъ Господа чрезъ вѣру въ Него. "Ἀφεσις, по буквальному смыслу, значить „отпущение“ ¹⁾; но это не есть только юридическое невмѣненіе намъ грѣха, а прощеніе, очищеніе насъ отъ грѣха, при чемъ разумѣется какъ грѣховность наслѣдственная, такъ и индивидуальная. Такой смыслъ ἄφεσις имѣетъ во всѣхъ мѣстахъ Н. Завѣта, — гдѣ оно употребляется или безъ ближайшаго опредѣленія (Евр. 9, 22: *безъ кровопролитія не бываетъ оставленія*; Евр. 10, 18), или же съ опредѣленіемъ ἀμαρτιῶν (Матѣ. 26, 28; Марк. 1, 4; Лук. 1, 77; Колос. 1, 14). Христосъ Спаситель говоритъ, что Онъ помазанъ: *проповѣдати плѣннымъ отпущеніе* (ἄφεσιν). "Ἀφεσις есть прощеніе грѣха и чрезъ это дарованіе свободы, мира съ Богомъ (Рим. 5, 1; 2 Коринѣ. 5, 19; ср. Евр. 8, 12). Всѣ попытки провести различіе между ἄφεσις и употребленнымъ въ Рим. 3, 25: πάρεσις не приводятъ къ цѣли, и лучше эти понятія считать синонимическими ²⁾.

¹⁾ Въ В. Завѣтѣ ἄφεσις употребляется, когда говорится объ отпущеніи наемника, или пришельца (Лев. 25, 40), объ отпущеніи жены; юбилейный годъ называется ἐνιαυτός ἀφέσεως (Лев. 25, 41); во множ. ч. ἀφέσεις стоитъ въ сочетаніи: ἀφέσεις θαλάσσης (2 Цар. 22, 16), ἀφέσεις ὕδατων (Іол. 1, 20).

²⁾ Обыкновенно между данными словами проводятъ такое различіе, что ἄφεσις есть remissio, а πάρεσις — praetermissio; первое есть полное отпущеніе грѣха, а второе — только отсрочка наказанія, по долготерпѣнію Божію (Eadie, A Commentary, p. 42; Meyer, Commentar: Brief des Paulus an die Römer, 3 Auflage, 1859, s. 136. 137; R. Trench, Synonymes du Nouveau Testament, traduit de l'anglais avec l'autorisation de l'auteur par Clément de Faye, Paris, 1869, 136—139). — Св. Златоустъ понимаетъ πάρεσις въ Рим. 3, 25 въ смыслѣ νέκρωσις: διὰ τὴν πάρεσιν, τοῦτέστι τὴν νέκρωσιν. — Τί δε τοῦτο ἐστὶ τὸ ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ τὴν πάρεσιν γεγενῆσθαι (ср. Oecum., Migne, 118, col. 385: παρειμένους, τοῦτέστι νεκρωμένους; Theophyl., Migne, 124, col. 388). Не имѣетъ ника-

И искупленіе, и прощеніе грѣховъ совершается *κατὰ τὸν πλοῦτον* ¹⁾ *τῆς χάριτος αὐτοῦ*. „Можно бы и иначе устроить наше искупленіе и спасеніе; что оно устроено кровію Сына Божія, это по богатству благодати и вмѣстѣ ради богатства благодати“ ²⁾. *Χάρις* не означаетъ здѣсь только любовь Божію, какъ основу нашего искупленія и спасенія ³⁾, а, въ виду дальнѣйшаго, *χάρις* есть и благодатная среда, въ которую мы введены, источникъ милостей (*τοῦ ἐλέους πηγῆς*) ⁴⁾. „Намъ даровано богатство, богатство необъятное, богатство не человѣческое, но божественное“ ⁵⁾.

Апостолъ указываетъ далѣе другое величайшее благословеніе, данное намъ во Христѣ (ст. 8—10).

Юже (т. е. благодать) преумножилъ есть въ насъ во всякой премудрости и разумѣ, сказавъ намъ тайну воли Своея по благоволенію своему, еже прежде положи въ немъ— *ἡς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσῃ, γνῶρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον τοῦ θελήματος αὐτοῦ κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ*. Ст. 8. 9 ⁶⁾.

кого основанія мнѣніе Брудера, что св. I. Златоустъ читалъ: *πῶρῳσιν*, а не *πάρεσιν* (Concordantia, Lipsiae 1888 p. 680).

¹⁾ *Πλοῦτος* употребляется у ап. Павла въ формѣ masculin. (Ефес. 1, 18) и въ формѣ neutrum (Ефес. 2, 7,—въ лучшихъ кодексахъ). Въ данномъ случаѣ большинство читаетъ (Тишендорфъ, Триджелъсъ) *κατὰ τὸ πλοῦτος*, согласно съ многими маюскулами и минускулами.

²⁾ *Преосв. Теофанъ*, Толкованіе, стр. 60, 61.

³⁾ Такъ обыкновенно понимаютъ здѣсь *χάρις* (напр., *Ultramar*, II, p. 203; и др.).

⁴⁾ *Бл. Θεοδωρίτς* (Migne, 82, 512).

⁵⁾ *Св. I. Златоустъ* (Migne, 62, 14).

⁶⁾ Слова *ἡς ἐπερίσσευσεν* въ Р. по ошибкѣ опущены; вм. *φρονήσῃ* въ 17 стоитъ *γνώσῃ*, въ 71—*συνέσει*; вм. *γνῶρίσας* въ нѣкоторыхъ кодексахъ и переводахъ читается *γνῶρίσαι* (*Amorosiastis*: ut notum nobis faciat, Migne, 17, col. 374; *Викторинъ*: ut nobis

Подъ премудростью и разумомъ нѣкоторые понимаютъ здѣсь премудрость и разумъ божественный и объясняютъ данныя слова въ томъ смыслѣ, что Богъ съ величайшею премудростью и разумомъ *преумножилъ* въ насъ благодать ¹⁾. Но о премудрости божественной нельзя сказать: *πάσα σοφία* ²⁾, ибо всякая, или всяческая премудрость не то же, что *summa sapientia*; мы восхваляемъ премудрость Божию, но не можемъ сказать, что все, что Богъ творить, Онъ совершаетъ ἐν πάσῃ σοφίᾳ, такъ какъ всѣ свойства въ Богѣ абсолютны. Точно также ошибочно связывать слова: *во всякой премудрости и разумѣ* съ постѣдующимъ: *сказавъ*, т. е. сказать намъ съ величайшею премудростію и разумомъ ³⁾. Параллельнымъ къ данному мѣсту является Колос. 1, 9: *да исполнитесь въ разумѣ воли Его, во всякой премудрости (σοφίᾳ) и разумѣ (συνέσει) духовнѣмъ*, гдѣ подъ всякою премудростью и разумомъ, очевидно, разумѣется премудрость и разумъ человѣческій. Какой же смыслъ разсматриваемыхъ словъ? Ἦς ἐπερίσσευσεν представляетъ аттракцію: ἦν ἐπερίσσευσεν (а не ἦ), и слѣд. περισσεύειν имѣетъ здѣсь переходное значеніе, какъ и 2 Коринѣ. 4, 15 (τὴν εὐχαρίστησιν περισσεύουσαν), 9, 8 (χαρίν περισσεύουσαν): „давать изобильно“, или „преумножать“, какъ переводится въ нашемъ славянскомъ текстѣ. Ἐπερίσσευσεν, т. е., говоритъ св. Златоустъ, „излилъ неизреченно обильно ⁴⁾“.

notum faceret, Migne, 8, 1244).—Въ нѣкоторыхъ древне-славянскихъ Апостолахъ стоитъ по ошибкѣ: „юже избыточествова *вамъ*“ (Гильф. № 13, л. 167; № 14, л. 221 об.). Ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει обыкновенно переводится: „всякою премудростью и смысломъ“ (И. № 101; С. № 7; № 9; Гильф. № 13).

¹⁾ Rückert, s. 38; отчасти авторъ Записокъ на посланіе къ Ефесеямъ, стр. 32.

²⁾ Πάσα σοφία не то же, конечно, что *πάσα ἡ σοφία*.

³⁾ I. Koppe, Novum Testamentum, VI, p. 174.

⁴⁾ Migne, 62, 14: ἀφάτως ἐξέχουθη; Theophyl: ἀφθόνως ἐξέχευεν (124, 1040).

Послѣ „преумножилъ“ нѣтъ вовсе нужды подразумѣвать: „чтобы мы ходили“, т. е. во всякой премудрости и разумѣ ¹⁾, ибо это будетъ только ослабленіемъ Апостольской мысли. Значеніе предлога ἐν здѣсь должно быть строго удержано ²⁾: „во всякой премудрости и разумѣ“, т. е. въ дарованіи намъ истинной мудрости и разума. „Богъ,—говоритъ св. І. Златоустъ,—содѣлалъ насъ мудрыми и разумными въ истинной мудрости и истинномъ разумѣ“ ³⁾ Понятія σοφία и φρόνησις не суть понятія синонимическія, хотя провести различіе между ними довольно трудно. Наиболѣе вѣрно, что σοφία означаетъ вообще высшее знаніе,—познаніе вещей божественныхъ и человѣческихъ; σοφία родственно γνῶσις и иногда σοφία и γνῶσις поставляются у св. Апостола Павла вмѣстѣ (Колос. 2, 3). Φρόνησις же, которому родственно σύνεσις ⁴⁾, означаетъ правильное сужденіе, благоразуміе (prudencia), практическій разумъ. Премудрый говоритъ, что *премудрость* (σοφία) *мужеви раждаетъ разумъ* (φρόνησιν. Притч. 10, 23).

Нѣтъ большей мудрости теоретической и практической, какъ проникновеніе и приобщеніе тайнѣ, покоящейся отъ вѣчности въ сокровенной глубинѣ существа Божія. Но Богъ сказалъ намъ тайну воли своея: сказалъ (γνωρίσας), т. е. не только явилъ, сообщилъ чрезъ откровеніе, но содѣлалъ насъ причастниками этой тайны. Въ непосредственной связи съ γνωρίσας стоитъ κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ, а слѣдовательно и дальнѣйшее: ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ. Попытка нѣкоторыхъ

¹⁾ Такую прибавку дѣлаетъ Ольгаузенъ (Commentar. IV, s. 145).

²⁾ Произвольно Ольтрамаръ понимаетъ здѣсь ἐν въ смыслѣ: indique de quoi cette effusion de la grace a été accompagnée,—avec toute sagesse et bon sens (II, p. 204).

³⁾ Migne, 62, 14.

⁴⁾ Ср. Колос. 1, 9, гдѣ, вмѣсто употребленнаго въ Ефес. 1, 8 φρονήσις, стоитъ σύνεσις.

толкователей отнести κατὰ εὐδοκίαν и дал. къ послѣдующему и непосредственно связать съ ἀνακεφαλαιώσασθαι („по благоволенію своему... возглавити“) ¹⁾ нарушаетъ естественную конструкцію рѣчи и опровергается 1, 5 ст., гдѣ κατὰ τὴν εὐδοκίαν служитъ опредѣленіемъ προορίσας; равнымъ образомъ произвольно понимать κατὰ τὴν εὐδοκίαν въ смыслѣ: „согласно предложенію, или плану“ ²⁾, или—удерживая истинное значеніе εὐδοκία—„относительно, или по предмету благоволенія“ ³⁾,—какое пониманіе вызвано желаніемъ непосредственно связать κατὰ τὴν εὐδοκίαν и дал. съ послѣдующимъ εἰς οἰκονομίαν. Наиболее ясный смыслъ данныхъ словъ тотъ, что Богъ открылъ намъ тайну по благоволительному рѣшенію Своей воли, которое онъ напередъ положилъ во Христѣ. Ἐν αὐτῷ означаетъ не „въ Себѣ“, ⁴⁾, а „во Христѣ“ ⁵⁾,—въ виду того, что рѣчь идетъ вообще о благословеніяхъ Божіихъ, данныхъ намъ о Возлюбленномъ.

Въ чемъ состоитъ эта тайна, которой мы приобщены Богомъ, разъясняется дальше: въ *смотрѣніе исполненія временъ возглавити* ⁶⁾ всяческая о Христѣ, яже на небсѣхъ и яже на земли въ Немъ—εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν, ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ τε ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐν αὐτῷ. Ст. 10.

¹⁾ E. Haupt, s. 17—19.

²⁾ I. Lightfoot, Notes on Epistles of St. Paul from unpublished commentaries, London, 1895, p. 318, ср. 314.

³⁾ Преосв. Теофанъ, Толкованіе, стр. 65

⁴⁾ Обычное пониманіе западныхъ экзегетовъ (Harless, s. 31; Oltramare, II, 207; Haupt, s. 25; Ellicott, p. 12; Henle, p. 52).

⁵⁾ Бл. Θεοδωρίτς (Migne, 82, 512); изъ новыхъ: Беннелл (Gnomon, II, p. 903), Ляйтфутъ (Notes on Epistles of St. Paul, p. 318, 319).

⁶⁾ „Оглавствовать“ (С. № 7, л. 229; № 18, л. 386), „оглавити“ (И. № 101, л. 50; Гильф. № 13, 14; Погод. № 27).

„Исполнение временъ“ (τὸ πλήρωμα τῶν καιρῶν) то же, что „кончина лѣта (Гал. 4, 4: τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου). Но, употребляя послѣднее выраженіе, Апостолъ, можно сказать, разсматриваетъ жизнь человѣчества до Христа, какъ одинъ неразрывный процессъ; въ выраженіи же „исполненіе временъ“ эта жизнь распадается на отдѣльные періоды, въ которые Богъ *многочастниъ и многообразниъ* открывалъ Свою волю (Евр. 1, 1). Πλήρωμα τῶν καιρῶν означаетъ „полноту временъ“, завершеніе временъ, достиженіе послѣдними полнотой своей мѣры, или наступленіе такого времени, когда періоды жизни до Христа завершены. Короче говоря, „исполненіе временъ“ есть пришествіе Мессіи ¹⁾: *егда прииде кончина лѣта, посла Богъ Сына Своего Единороднаго* (Гал. 4, 4). Апостолъ не говоритъ: ἐν οἰκονομίᾳ ²⁾ τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν: что достиженіе временами своей полноты было дѣйствіемъ божественнаго домостроительства, это здѣсь само собою предполагается. Апостолъ пишетъ: εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν, т. е. божественное домостроительство представляется уже направленнымъ на полноту временъ; Богъ какъ бы взираетъ на исполненіе временъ и осуществляетъ во Христѣ предначертанное въ Его предвѣчномъ совѣтѣ. Въ чемъ же состоитъ это предначертаніе?

Время исполнилось (Марк. 1, 15); кончина лѣта *прииде* (Гал. 4, 4); настало лѣто Господне пріятно (Лук. 4, 19). Въ жизни человѣчества и въ жизни міра вообще наступила новая эра, которую Апостолъ характеризуетъ словами: ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ τε ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς.

Ἀνακεφαλαιοῦν, чаще въ формѣ ἀνακεφαλαιοῦσθαι, естественно нужно производить не отъ κεφαλή, а отъ κεφάλαιον.

¹⁾ Бл. Θεодоритъ (Migne, 82, 512).

²⁾ Vulg.: in dispensatione.

Посланіе къ Ефесіянамъ.

Последнее имѣетъ довольно различныя значенія и, прежде всего, выражаетъ главный, основной предметъ рѣчи, или такой предметъ, въ которомъ извѣстная рѣчь получаетъ свое завершенье,—какъ въ Евр. 8, 1: *глава же о глаголемыхъ* (κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις). Особенно часто κεφάλαιον употребляется для обозначенія резюмированія, или суммированія въ основныхъ положеніяхъ раньше сказаннаго въ рѣчи, или въ извѣстномъ писаніи ¹⁾; κεφάλαιον называются также выдающіяся личности, объединяющія собою другихъ, составляющія какъ бы ихъ душу ²⁾. Въ Дѣян. 22, 28: *азъ многою цѣною* (πολλοῦ κεφαλαίου) *нареченіе жителѣства сего стя- жавъ*, κεφάλαιον означаетъ, какъ видно, капиталъ, сумму денежную, на которую что-нибудь пріобрѣтается. Но при всѣхъ различныхъ значеніяхъ κεφάλαιον выражаетъ то единое, въ чемъ объединяется многое,—объединяется нумерически, суммарно, или же внутренне, динамически. Отсюда κεφαλαιῶν значить: повторять, суммировать, резюмировать, объединять; грамматикъ Исихій объясняетъ κεφαλαιῶν словами: συντόμως συναγαγεῖν ³⁾. Такое же значеніе имѣетъ и συγκεφαλαιῶν, или, въ болѣе употребительной формѣ, συγκεφαλαιῶσθαι, а равно ἀνακεφαλαιῶσθαι (summatim colligere), но только здѣсь поставляется ясное на видъ разрозненность объединяемыхъ частей, которыя приводятся къ единству ⁴⁾.

¹⁾ У греческихъ писателей встрѣчаются выраженія: κεφάλαιον τῶν εἰρημένων (Исократъ), или: κεφάλαιον τοῦ παρόντος λόγου (Θеμισцій).

²⁾ Appian. B. Civ. V, 30: ἡγοῦμενοι τὸ κεφάλαιον τοῦ πολέμου Λεύκιον γεγενέαι.

³⁾ Hesychii Alexandrini Lexicon, ed. Mauricius Schmidt, Ienae, 1860, V. II, p. 471.

⁴⁾ Платонъ въ „Филебѣ“ говоритъ: βούλει συγκεφαλαιώσμεθα ἐκάτερον (т. е. тотъ и другой разговоръ. 11, В.).—Xenoph. Cyrop. 8, 1, 15: ὥσπερ οὖν ταῦτα ἔχει, οὕτω καὶ ὁ Κῆρος συγκεφαλαιώσατο τὰς οἰκονομικὰς πράξεις.—Aristot. Fragm. 123 (ed. Beck. V, 1499, 33a): ἀνακεφαλαιώσασθαι πρὸς ἀνάμνησιν.

Въ Новомъ Завѣтѣ ἀνακεφαλαιοῦσθαι встрѣчается, кромѣ даннаго мѣста, только въ Рим. 13, 9, гдѣ Апостолъ говоритъ, что въ любви всякая заповѣдь закона—ἀνακεφαλαιοῦται, т. е. въ любви объединяется, сокращенно вмѣщается весь законъ.—Ἀνακεφαλαίωσασθαι, по мнѣнію св. І. Златоуста, означаетъ то же, что: συνάψαι¹⁾, т. е. соединять, объединять. Прибавимъ, что употребленная форма общаго залога ἀνακεφαλαιοῦσθαι можетъ быть понимаема въ томъ смыслѣ, что объединеніе, приведеніе къ гармоніи совершается въ цѣляхъ божественнаго домостроительства, но нельзя придавать ей значеніе: *sibi colligere* ²⁾.

Многіе понимаютъ ἀνακεφαλαίωσασθαι въ смыслѣ: *вновь* объединить, *опять* привести къ цѣлости, гармоніи³⁾. Филологически такое значеніе глагола не можетъ быть оправдано, ибо оно не дано въ самомъ предлогѣ ἀνά. Св. І. Златоустъ опредѣляетъ ἀνακεφαλαίωσις въ общемъ смыслѣ: „ἀνακεφαλαίωσις у насъ обыкновенно называется представленіе въ краткихъ чертахъ (εἰς βράχυν συντεῖλαι) того, о чемъ надобно говорить долгое время, или сокращенное изложеніе (συντόμως εἰπεῖν) всего, о чемъ было говорено пространно“⁴⁾. Понятіе *recolligere* не выступаетъ и въ томъ опредѣленіи ἀνακεφαλαίωσις, которое находимъ у Оригена, опредѣляющаго ἀνακεφαλαίωσις, какъ сведеніе въ одно голосовъ союзниковъ и сотрапезниковъ, или какъ подсчитываніе своихъ доходовъ, или издержекъ⁵⁾. Данный моментъ рѣшительно не включается

¹⁾ Migne, 62, col. 16.

²⁾ Противъ *Мейера* (Commentar, s. 42), *Кремера* (Biblischo-theolog. Wörterbuch, s. 535) и др.

³⁾ *Meyer*, s. 41; *Harless*, s. 43; *Ellicott*, p. 14; *Cremer*, Wörterbuch, s. 535.

⁴⁾ Migne, 62, col. 16.

⁵⁾ *Cramer*, Catenae, VI, p. 114: Ὁριγένης φησιν, τὸ ὄνομα τῆς ἀνακεφαλαίωσεως εἰρηται ἐπὶ τῶν τραπεζητικῶν καὶ τῶν παραπλησίων συμφηριζομένων λόγων, καὶ εἰς ἐν κεφάλαιον συναγομένων ὁδῶν καὶ ἀναλωμάτων ἢ λήψεων.

и въ Рим. 13, 9. Но если филологія не оправдываетъ указаннаго пониманія ἀνακεφαλαιοῦσθαι, то въ контекстѣ рѣчи оно находитъ полное подтвержденіе, ибо единеніе всего во Христѣ есть приведеніе всего опять въ первоначальное нормальное состояніе ¹⁾).

Св. І. Златоустъ и многіе древніе и новыя толкователи придаютъ ἀνακεφαλαιοῦσθαι въ данномъ мѣстѣ значеніе: „привести подъ одну главу“ ²⁾, или, какъ въ нашемъ славянскомъ текстѣ, „возглавити“, въ русскомъ „соединить подъ главою“. Такое толкованіе самъ св. І. Златоустъ называетъ не прямымъ, а выводнымъ. „Есть,—говоритъ онъ,—нѣчто и другое, что также означаетъ этимъ словомъ (т. е. ἀνακεφαλαιώσασθαι). Что именно? Одну главу положилъ всѣмъ (μὴν κεφαλὴν ἅπασιν ἐπέθηκε), Христа во плоти... Тогда только возможно единеніе (ἐνωσις), тогда только будетъ совершенный союзъ (συνάφεια), когда все будетъ подведено подъ одну главу“ ³⁾. Игуменій, согласно св. Златоусту, объясняетъ ἀνακεφαλαιώσασθαι словами: „соединить (συνάφαι), привести въ единеніе (ἐνωσαι), положить одну главу“ ⁴⁾. Такъ какъ все приходитъ въ единеніе во Христѣ, Который есть глава Церкви и глава всякому началу и власти (Колос. 2, 10), то и все, естественно, подводится подъ одну живую главу, образующую средоточіе.

¹⁾ Поэтому ἀνακεφαλαιώσασθαι переводится въ Vulg.: instaurare, въ cod. Clarom.: restaurare. Тертуллианъ говоритъ: adeo in Christo omnia revocantur ad initium (De monog. с. 5; Migne, 2, 935); „affirmat omnia ad initium recolligi in Christo“ (ibid. с. 11); въ сочиненіи противъ Маркіона: recapitulare, id est ad initium redigere, vel ab initio recensere (с. 17; Migne, 2, 512).

²⁾ Migne, 62, 16; ср. Theophyl. Migne, 124, 1040; Oecum. 118, 1176; Cramer, Catenaе, VI, р. 114. Изъ новыхъ: Bengel, II, 903: ut sub unum caput redigerentur; Beck, Erklärung, s. 78.

³⁾ Migne, 62, 16.

⁴⁾ Migne, 118, 1176.

Ἀνακαταλίσσεισιν обнимаетъ, по учению Апостола, τὰ πάντα,—что дальше выясняется словами: τὰ τε ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ¹⁾. Св. I. Златоустъ разумѣетъ здѣсь „ангеловъ и человѣковъ“ ²⁾; бл. Θεодоритъ включаетъ и видимую природу, или тварь ³⁾. Если соединимъ эти два толкованія, то получаемъ мысль, что во Христѣ приходитъ къ единенію и гармоніи все, т. е. весь міръ (universitas rerum); въ Томъ, „Кѣмъ создана была всяческая“, (Колос. 1, 16), возвращается и къ единенію всяческая. „Грѣхомъ введенъ разладъ, или распадѣніе въ среду тварей земныхъ и небесныхъ; истребляя же грѣхъ, Господь отнимаетъ стѣну раздѣленія, все воссоединяетъ, возвращаетъ къ миру въ Себѣ и становится возглавленіемъ земного и небеснаго“ ⁴⁾. Возглавленіе, какъ мы сказали раньше, не есть искупленіе, а слѣдствіе искупительнаго дѣла Христа. Непосредственно оно простирается на людей и совершается чрезъ Церковь, которая приводитъ ко Христу, единитъ ихъ въ своей Главѣ. Но если исцѣлена одна часть міра,—часть важнѣйшая, микрокосмъ, то это не можетъ не отразиться и на всемъ мірѣ ⁵⁾.

¹⁾ На ряду съ чтеніемъ τὰ τε ἐν τοῖς οὐρανοῖς (А. F. G. K., большинство минускуловъ, св. I. Златоустъ, бл. Θεодоритъ) достаточно завѣреннымъ является чтеніе: τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς (N. B. D. L., нѣкоторые минускулы, Икуменій). Первое чтеніе справедливо предпочитается многими комментаторами (напр., Элликотомъ) въ виду того, что ἐπὶ нигдѣ въ Новомъ Завѣтѣ не соединяется съ οὐρανός, или οὐρανοί, и противоположеніе ἐν τοῖς οὐρανοῖς и ἐπὶ τῆς γῆς является обычнымъ въ Новомъ Завѣтѣ (Ефес. 3, 15; Колос. 1, 20).

²⁾ Migne, 62, 16.

³⁾ Migne, 82, 512.

⁴⁾ Преосв. Θεοφάνης, Толкованіе, стр. 68.

⁵⁾ Св. Ириней Ліонскій говоритъ: „во Христѣ все возглавлено, потому что въ природѣ человѣческой всѣ стихіи и силы содержатся“.

Ангелы взирають на Церковь и поучаются въ ней премудрости божественнаго домостроительства (Ефес. 3, 10); для ихъ дѣятельности теперь открылся, такъ сказать, большой просторъ; они приближены къ человѣчеству и „пребываютъ въ веселіи“ ¹⁾. „Вся тварь имѣла нужду въ врачевствѣ домостроительства... Домостроительствомъ Владыки Христа и человѣческое естество возставляется и облекается въ нетлѣніе, и видимая тварь, освободившись отъ тлѣнія, улучшаетъ нетлѣніе“ ²⁾. Такимъ образомъ, искупленіе человѣчества отражается на всемъ мірѣ чрезъ приведеніе его въ прежнюю, нарушенную грѣхомъ, гармонию и единство.

Возглавленіе есть дѣйствіе постепенно совершающееся, что выражается отчасти и самимъ предлогомъ *ἀνά*, присоединяемымъ къ *καταλαλῶσαι*, — дѣйствіе не внѣшнее, количественное, или нумерическое ³⁾, а внутреннее, качественное, или динамическое, — дѣйствіе не переходящее отъ одной части по очереди къ другой ⁴⁾, а простирающееся на все и все постепенно преобразующее. Оно началось не съ воплощенія Христа, а съ основанія Имъ Церкви и Его прославленія, достигнетъ же своего полного завершенія, когда Христосъ предастъ царство Богу и Отцу (1 Коринѳ. 15, 24). Возглавленіе простирается на тѣ существа, которыя способны къ этому дѣйствію божественнаго домостроительства, а потому

¹⁾ Бл. Θεοδορίτῃς, Migne, 82, 512; патриархъ Фотій у Икуменія: τῶν ἀοράτων οἱ δῆμοι ἐν εὐφροσύνῃ διατελέσουσιν (Migne, 118, 1176).

²⁾ Блаж. Θεοδορίτῃς, Migne, 82, 512; по русскому переводу стр. 418.

³⁾ Нужно удивляться, съ какимъ усердіемъ *E. Gauntz* доказываетъ, что *ἀνακαταλῶσις* имѣетъ характеръ только einer kompendiarischen Zusammenfassung (Die Gefangenschaftsbriefe, s. 21—24).

⁴⁾ Противъ *Ляйтфута* (Notes, p. 321, 322), *Аббота* (The Epistles, p. 18).

злая, демоническая сила, само собою разумѣется, сюда не можетъ быть включена; понятія „апокатастасиса“ откровеніе не знаетъ. Единеніе всего во Христѣ, приведеніе всего вновь въ гармонію предполагаетъ необходимо, что Христосъ *упразднитъ всяко начальство и всяку власть и силу* (1 Коринѣ. 15, 24).

Неисчерпаемое богатство мыслей заключается въ апостольскомъ ученіи о возглавленіи всего во Христѣ. Ко Христу „тяготѣетъ“ все теченіе событій, какъ периферія къ центру, къ Нему сходятся всѣ радіусы круга временъ“¹⁾.

Кромѣ искупленія, прощенія грѣховъ во Христѣ и дарованія намъ въ Немъ истинной премудрости, открывающей намъ послѣднюю цѣль божественнаго домостроительства, положенную Богомъ отъ вѣчности въ Христѣ, Апостолъ указываетъ далѣе новое величайшее христіанское благословеніе: *въ Немже* (т. е. во Христѣ) *и насльдники сотворихомся*²⁾, *прежде наречени бывше по прозрѣнію Божію вся дѣйствующаго по совѣту воли своея, яко быти намъ въ похваленіе славы Его прежде уповавшимъ*³⁾ *во Христа*—ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν⁴⁾, προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργούντος κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ, τοὺς προηλπικότες ἐν τῷ Χριστῷ. Ст. 11, 12.

Глаголъ κληροῦν, κληροῦσθαι встрѣчается въ Новомъ Заветѣ только въ данномъ мѣстѣ. Соотвѣтственно различ-

¹⁾ Преосв. Оеофанъ, Толкованіе, стр. 67.

²⁾ „О немъ же и причастихомся“ (И. № 101, л. 50; С. № 7. 9).

³⁾ Въ древне-славянскихъ Апостолахъ обыкновенно: „уповавшимъ“ (И. № 101, л. 50; С. № 7. 18. 915; Гильф. № 13; Погод. № 29; Т. № 25. 26; Р. № 1698). Въ нѣкоторыхъ стоитъ: „надѣявшихся прежде“ (И. № 2, л. 27; В. № 28, л. 226).

⁴⁾ Чтеніе ἐκληρώθημεν (A. D. E. F. G. d. e. g.), принимаемое *Лакмано*мъ (II, 459), *Рюккерто*мъ (Der Brief, s. 46, 47), есть, по всей вѣроятности, своего рода разъясненіе ἐκληρώθημεν.

ному значенію κληρος, понимаютъ его неодинаково: „мы избраны по жребію“ ¹⁾ (κληρος—жребій: Матт. 27, 35 и параллельныя мѣста другихъ Евангелій; Дѣян. 1, 26: *даша жребія ипа*), или „мы содѣлались частью, жребіемъ, наслѣдіемъ Божиимъ“ (κληρος въ 1 Петр. 5, 3) ²⁾, или „мы приведены въ наслѣдіе, стали наслѣдниками, т. е. получили наслѣдіе“ (κληρος въ Дѣян. 26, 18: *пріяти... достояніе во святыхъ*; Колос. 1, 12) ³⁾. Первое толкованіе не можетъ быть принято въ виду дальнѣйшаго „прежде наречени бывше по прозрѣнію Божию“, равно и потому, что для обозначенія понятія избранія Апостолъ обыкновенно употребляетъ ἐκλέγεσθαι, ἐκλογή, ἐκλεκτός. Два же другія толкованія могутъ быть совмѣщены, какъ взаимно другъ друга дополняющія и проясняющія: „мы получили наслѣдіе, ставши удѣломъ Божиимъ“ (ср. Ефес. 1, 14: ἀρράβων τῆς κληρονομίας εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως),—наслѣдіе величайшее, состоящее, конечно, въ правѣ на вступленіе въ царство Божіе. Содѣлались мы наслѣдниками не случайно, а по предвѣчному божественному предизбранію, опредѣляемому изволеніемъ (βούλη) Его воли (θέλημα), т. е. изволеніе опредѣляется не чѣмъ-нибудь внѣшнимъ, а исходитъ отъ воли Божіей, есть изволеніе свободнѣйшее.

Конечная цѣль полученія нами наслѣдія выражается въ словахъ: *яко быти намъ въ похваленіе славы Его прежде уповавшимъ во Христа*. Соединяя эти слова непосред-

¹⁾ Въ Сирскомъ переводѣ: electi sumus sorte; бл. Иеронимъ: sorte vocati sumus (Migne, 26, 454); также Вульгата. Изъ толкователей: *Cornelius-a-Lapide* (р. 476), *Гофманъ* (Die heilige Schrift, IV, 1, s. 23).

²⁾ *Bengel Gnomon*, II, p. 905: eramus facti... sors, haereditas Domini; *R. Stier*, Die Gemeinde in Christo Iesu, I, s. 108: wir sind Gottes Erbtheil geworden; *Braune*, s. 30: wir sind κληρος, nämlich Θεοῦ; *Ellicott*, p. 16; и др.

³⁾ *Meyer*, s. 47; *Haupt*, s. 27; *Ultramare*, II, p. 224, 225 и др.

ственно съ предшествующимъ προορισθέντες, нѣкоторые толкователи придаютъ имъ такой смыслъ: мы предназначены къ тому, чтобы—къ похвалѣ славы Его—быть ранѣе уповавшими во Христа, или яснѣе: чтобы—къ похвалѣ славы Его—быть тѣми, которые ранѣе уповали во Христа¹⁾. При этомъ подъ „прежде уповавшими во Христа“ одни разумѣютъ иудеевъ²⁾, другіе—вообще христіанъ³⁾. Согласно этому толкованію вся сила рѣчи покоится, какъ видно, на словахъ: *прежде уповавшимъ во Христа*, которыя служатъ предикатомъ при ἡμᾶς, а выраженіе: *въ похваленіе славы Его* является вводнымъ предложеніемъ (парентезомъ). Но, во-первыхъ, разсматриваемый стихъ естественнѣе поставлять въ связь съ ἐκκληρώθημεν, а не съ προορισθέντες, ибо первое служитъ главнымъ, господствующимъ понятіемъ, а послѣднее является только ближайшимъ его опредѣленіемъ. Во-вторыхъ, противъ даннаго толкованія говоритъ поставленіе, такъ сказать, въ тѣни, на второмъ планѣ, выраженія: „въ похваленіе славы Его“, тогда какъ слова эти, какъ видно изъ 1, 6 и 1, 14, должны имѣть здѣсь особенную силу. Кромѣ того, и мысль, при указанномъ пониманіи, получается не вполне ясная: „чтобы мы—въ похвалу славы Его—были ранѣе уповавшими во Христа“, или, разложивши предложеніе на части: „мы ранѣе уповали во Христа, чтò служитъ къ похвалѣ славы Его (Бога)“. Такъ какъ сила рѣчи покоится, думаемъ, на словахъ εἰς ἑπαῖνον τῆς δόξης αὐτοῦ, то ихъ нельзя считать простымъ парентезомъ, а необходимо непосредственно соединять съ εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς, выраженіе же: *прежде уповавшимъ во Христа* служитъ не предикатомъ

¹⁾ Harless, s. 59 ff.; Hoffmann, s. 23 ff.; Haupt, s. 29; Abbot, p. 21; изъ отрицательныхъ: Zodenг (Hand-Commentar, III, 1, III).

²⁾ Гарлессъ и др.

³⁾ Гофманъ.

при ἡμᾶς, а простымъ дополненіемъ ¹⁾). Такимъ образомъ, данное мѣсто нужно переводить такъ: „чтобы быть въ похвалу славы Его намъ, которые ранѣе уповали во Христа“, или яснѣе: „чтобы намъ быть въ похвалу славы Его,—намъ ранѣе уповавшимъ во Христа“. Предвѣчное предназначеніе насъ къ наслѣдію въ царствѣ Божіемъ,—совершенное, конечно, не по нашимъ заслугамъ, а по великой божественной милости,—такъ благословенно, величественно, что должно исторгать въ насъ похвалу славы Божіей, мы должны быть живыми, такъ сказать, органами этой славы.

Но какой же тогда смыслъ имѣть: τοὺς προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ?

Предлогъ πρό, находящийся предъ ἡλπικότας, ставитъ въ затрудненіе всѣхъ экзегетовъ, и только немногіе изъ нихъ, обходя представляющуюся трудность, говорятъ, что προηλπικότας то же, что ἡλπικότας ²⁾). Самымъ простымъ, естественнымъ объясненіемъ: τοὺς προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ является, повидимому, то, что здѣсь разумѣются іудеи, имѣвшіе пророчества о Христѣ, чаявшіе пришествія Мессіи, и, когда Онъ явился, они послужили „почвою для развитія царства Христова и орудіемъ для привлеченія въ него другихъ народовъ“ ³⁾). Но толкованіе это встрѣчаетъ противъ себя весьма серьезныя возраженія. Въ предшествующихъ стихахъ Апостолъ говоритъ: „избралъ насъ“ (ст. 4), „предопредѣливъ усыновить насъ“ (ст. 5), облагодатствовалъ насъ (ст. 6), „въ

¹⁾ Согласно съ Эликотомъ (р. 16), Ольтрамаромъ (II, р. 228, 229) и другими.

²⁾ Rosenmüller, Scholia, t. IV, p. 483: προηλπίζειν nihil aliud est, quam sperare, quia omnia, quae speramus, futura sunt.

³⁾ Преосвящ. Теофанъ, Толкованіе, стр. 73; Записки на посланіе къ Ефесеямъ, стр. 35. Изъ западныхъ: Meyer, s. 48, 49; Olshausen, IV, s. 155; W. Schmidt, s. 61; Ellicott, p. 16; Beet, A Commentary, p. 280.

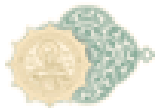


преизбытокъ даровалъ *намъ* (ст. 8), и вездѣ подѣ *ἡμεῖς*, очевидно, разумѣются христіане вообще, а не іудео-христіане. Изъ хода рѣчи вовсе не видно, чтобы субъектъ въ 11 ст. при καὶ ἐκκληρώθημεν былъ, сравнительно съ предшествующимъ, измѣненъ, а еще произвольнѣ думать, что такая перемѣна субъекта начинается, именно, съ 12 ст. ¹⁾). Если въ 1, 13 ст. Апостолъ говоритъ: *въ немже и вы*, то καὶ ὑμεῖς вовсе не требуетъ видѣть здѣсь противоположеніе читателей посланія іудеямъ ²⁾). Противоположеніе сохраняетъ полную силу и при выдѣленіи читателей посланія изъ христіанъ вообще, тѣмъ болѣе, что Апостолъ пишетъ, какъ мы раньше сказали, преимущественно языко-христіанамъ, но не имъ однимъ исключительно. Такимъ образомъ, болѣе естественно разумѣть подѣ τοὺς προηλπίκοτας ἐν τῷ Χριστῷ христіанъ вообще, а не іудео-христіанъ. Какой же смыслъ выраженія? Если примемъ во вниманіе другіе глаголы, соединенные съ предлогомъ *прѣ*, каковы: *προακούειν*, *προλέγειν*, *προγράφειν*, *προπάσχειν*, то нельзя не усмотрѣть, что они обозначаютъ пріорность факта, какъ факта,—безотносительно къ другимъ лицамъ. Такъ, *еже прежде слышасте* (*προηκούσατε*) въ *словеси истины благовѣствованія* (Колос. 1, 5) не значить: услышали раньше другихъ; *прежде рѣхъ* (*προείρηκα*) и *предглаголю* (2 Корин. 13, 2; ср. Гал. 5, 21; 1 Солун. 3, 4) не означаетъ: сказалъ раньше другихъ. См. также Рим. 15, 4; Ефес. 3, 3 (*προγράφειν*), 1 Солун. 2, 2 (*προπάσχειν*). Такой смыслъ имѣетъ, можно думать, предлогъ *прѣ* и въ данномъ случаѣ, а потому нельзя принять слѣдующаго толкованія данныхъ словъ: мы (христіане) уповали во Христа ранѣе другихъ христіанъ, т. е. уповали первые, были начаткомъ христіанъ (ср. Рим. 16, 5. 7) ³⁾). Наиболѣе вѣроятно,

¹⁾ Противъ *Мейера* (Commentar, s. 48, 49).

²⁾ Противъ *Эликота* (St. Paul epistle, p. 16).

³⁾ Противъ *Ольтрамара* (II, p. 231).



что Апостолъ называетъ христіанское упованіе предъ-упова-ніемъ потому, что полное исполненіе христіанскихъ надеждъ послѣдуетъ только въ будущемъ, когда будетъ даровано намъ полное наслѣдіе и обнаружится вполнѣ похвала славы Божіей (ср. 1, 14)¹⁾.

Если въ разсмотрѣнныхъ стихахъ Апостолъ, изображая величіе христіанства, имѣлъ въ виду вѣрующихъ вообще, то теперь онъ обращается къ читателямъ посланія и указываетъ новое благословеніе, данное Богомъ во Христѣ (ст. 13. 14). Благословеніе это не принадлежитъ, конечно, исключительно читателямъ посланія, а для большей только ясности оно раскрывается въ приложеніи къ нимъ: оно есть обще-христіанское благодатное достояніе, какъ и, наоборотъ, читателямъ посланія принадлежатъ всѣ тѣ благословенія Божіи во Христѣ, о которыхъ говорилось раньше.

Въ немже и вы—говоритъ Апостолъ, обращаясь къ читателямъ посланія—*слышавше слово истины, благовѣствованіе спасенія нашего, въ немже и въровавши знаменастесь Духомъ обѣтованія Святымъ*—ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς²⁾, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν³⁾, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ Ἀγίῳ. Ст. 13.

¹⁾ Блаж. Теофилактъ Болгарскій говоритъ: τοὺς προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ, τοῦτέστι, τοὺς πιστεύσαντας ἐν τῷ Χριστῷ, καὶ πρὶν ἢ ἐπιστῇ ὁ μέλλων αἰὼν, ἐλπίζοντας τὰ τέτε ἡμῖν ἐσόμενα (Migne, 124, col. 1041).—У Св. I. Златоуста и бл. Теодорита не находимъ объясненія данныхъ словъ. Бл. Иеронимъ понимаетъ τοὺς προηλπικότας въ томъ смыслѣ, что мы прежде уповали во Христа in praesentia Dei (Migne, 26, 455).

²⁾ Чтеніе ἡμεῖς является мало завѣреннымъ (№³ А. К. I; Икуменій, Migne, 118, 1177) и не подходитъ къ контексту рѣчи.

³⁾ Чтеніе ἡμῶν, которому слѣдуетъ нашъ славянскій текстъ, мало завѣрено: К. 122 (Синод. № 328, л. 96 об.).

Правильное пониманіе этого мѣста много зависитъ отъ уясненія его конструкціи, которая опредѣляется довольно различно. Наиболѣе, безъ сомнѣнія, естественно относить ἐν ᾧ καὶ ὤρεῖς непосредственно къ ἐσφραγίσθητε, а ἀκούσαντες... πιστεύσαντες считать вводными предложениями, служащими къ опредѣленію ἐσφραγίσθητε. Попытка нѣкоторыхъ экзегетовъ раздѣлить данный стихъ на двѣ половины, именно: *въ немже и вы слышавше слово истины, благовѣствованіе спасенія вашего* и затѣмъ: *въ немже и вѣровавше знаменаетесь Духомъ Святымъ* является совершенно ненатуральною и вызвана только желаніемъ поставить данный стихъ въ непосредственную связь съ предшествующимъ ¹⁾. Противъ этой конструкціи прежде всего говорятъ причастныя формы: ἀκούσαντες... καὶ πιστεύσαντες, которыя соединены между собою, какъ основаніе и слѣдствіе, ибо *вѣра*, какъ свидѣтельствуемъ Апостолъ, *отъ слуха, слухъ же глаголомъ Божиимъ* (Рим. 10, 17, ср. 10, 14); въ данномъ случаѣ знаменованіе Духомъ Святымъ обусловливается вѣрою, которая предполагаетъ слышаніе слова Евангелія. Кромѣ того, при указанномъ расчлененіи приходится въ первой половинѣ стиха подразумѣвать предикатъ, — заимствованный, конечно, изъ предшествующей рѣчи Апостола. Но какой бы предикатъ ни поставляли: *ѣсте* ²⁾, или *ἐκκληρώθητε* ³⁾, или *ὑλπίζατε* ⁴⁾ (вмѣсто собственно слѣдуемаго *προϋλπίζατε*), ясной мысли не получается, ибо нельзя сказать, что пребываніе во Христѣ (ἐν Χριστῷ εἶναι), или полученіе наслѣдія въ Немъ, или упованіе во Христѣ (а тѣмъ болѣе предъ-упованіе) основываются только *на слышаніи* Евангелія: необходимо предполагается *вѣра*, неразрывно связанная съ воспріятіемъ слова истины.

¹⁾ Такую попытку дѣлаетъ Гарлессъ (Commentar, s. 65 ff.), Мейеръ (Commentar, s. 50) и др.

²⁾ Meyer, s. 50; A. Monod, Explication, p. 23.

³⁾ Harless, s. 66; F. Henle, s. 62.

⁴⁾ Estius, Commentar. II, p. 329.

Но разсматривая данный стихъ, какъ одно нераздѣльное цѣлое, не можемъ согласиться и съ тѣми, которые въ стоящемъ предъ πιστεύσαντες: ἐν ᾧ καὶ видятъ простое повтореніе раньше находящагося: ἐν ᾧ καὶ ὁμείς ¹⁾, ибо подобное повтореніе ничѣмъ не можетъ быть доказано, а отсутствіе во второмъ случаѣ ὁμείς, на которомъ покоится особенная сила рѣчи, прямо говоритъ противъ даннаго пониманія. Опираясь на томъ, что, начиная съ 1, 6 ст., продолжается одинъ непрерывный періодъ, гдѣ одна мысль присоединяется къ другой посредствомъ мѣстоимѣнія ἃς, относящагося къ ближайшему существительному, нужно признать, что во второмъ случаѣ при ἐν ᾧ подразумѣвается не Χριστῷ, а εὐαγγέλιῳ.

Такимъ образомъ, обращаясь къ читателямъ посланія, Апостолъ говоритъ, что они „назnamenованы“ Духомъ обѣтованія Святымъ послѣ того, какъ услышали слово истины, т. е. чистѣйшую истину,—истину καὶ τὴν ἑξοχὴν (Колос. 1, 5), какое слово истины ближе опредѣляется, какъ благая вѣсть о нашемъ спасеніи ²⁾, и, услышавши, увѣровали въ эту благую вѣсть (ср. Марк. 1, 15: πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγέλιῳ). *Знаменастесь*—ἐσφραγίσθητε *Духомъ* означаетъ: получили заветную печать Духа. Печать обыкновенно налагается на то, что принадлежитъ намъ и принадлежность чего намъ, во избѣжаніе чужихъ посягательствъ, мы желаемъ ясно засвидѣтельствовать. Поэтому, если мы запечатлѣны Духомъ, то, слѣдовательно, мы отъ Духа Божія, мы—Христовы, наслѣдники Божіи. *Не пріайте бо духа работы наки въ боязнь, но пріайте духа сыноположенія, о немже вопіемъ: Авва Отче* (Рим. 8, 15; ср. Гал. 4, 6). Запечатлѣніе насъ Духомъ

¹⁾ Haupt, s. 31; Abbot, p. 22; Ellicott, p. 17.—О болѣ раннихъ комментаторахъ не упоминаемъ.

²⁾ Εὐαγγέλιον σωτηρίας; ср.: εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ (Дѣян. 20, 24), εὐαγγέλιον τῆς δόξης (2 Коринф. 4, 4), εὐαγγέλιον τῆς εἰρήνης (Ефес. 6, 15).

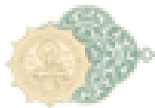
Святымъ есть, конечно, прежде всего актъ внутренній, исходящій въ сердцѣ вѣрующаго: *самый Духъ спослушествуетъ духови нашему, яко есмь чада Божія* (Рим. 8, 16). Бл. Иеронимъ, изъясняя слово *знаменастеся*, говоритъ: „знаменаніе (*signaculum*) Божіе въ томъ, что какъ первый чловѣкъ созданъ былъ по образу и по подобію Божію, такъ во второмъ возсозданіи (*regeneratione*), сподобляющійся Духа Святаго, знаменастеся отъ Него и принимаетъ образъ Создателя“ ¹⁾. Но *σφραγίζεν*, *σφραγίς* показываютъ, что завѣреніе совершилось не для воспріимлющаго только, не для его только внутренняго сознанія, но и для другихъ, ибо печать вообще полагается, чтобы показать другимъ, что данная вещь принадлежитъ намъ. *Печать бо моего апостольства*—говоритъ св. Павелъ—*вы есте о Господи* (1 Коринѣ. 9. 2),—печать, или знакъ, по которому и другіе могутъ судить, каково мое апостольство; І. Креститель говоритъ объ Іисусѣ Христѣ: *пріемый Его свидѣтельство вѣрова* (*ἐσφράγισεν*). *яко Богъ истиненъ есть* (Іоан. 3, 33), т. е. назнаменовалъ не во внутреннемъ только своемъ сознаніи, но утвердилъ и для другихъ, что ученіе Спасителя есть истина. Св. І. Златоустъ говоритъ: „какъ если бы кто доставшихся ему по жребію отмѣтилъ извѣстнымъ знакомъ, чтобы послѣ узнать ихъ, такъ точно и Богъ отдѣлилъ для принятія вѣры въ Него“ ²⁾.

Духъ Святой, которымъ запечатлѣны вѣрующіе, называется „Духомъ обѣтованія“,—въ томъ смыслѣ, что Онъ есть Духъ обѣтованный (ср. Лук. 24, 49; Дѣян. 1, 4; 2, 33; Гал. 3, 14),—какъ въ Ветхомъ (Іод. 3, 1—5; Ис. 32, 15; 44, 3), такъ и въ Новомъ Завѣтѣ (Іоан. 7, 38; 14, 16. 17. 25. 26; и др.) ³⁾.

¹⁾ Migne, 26, 456.

²⁾ Migne, 62, col. 18.

³⁾ Ibid, col. 18: Πνεύματι ἐπαγγελίας, ἥτοι ὅτι κατὰ ἐπαγγελίαν αὐτὸ ἐλάβομεν.



Сущность запечатлѣнія насъ Духомъ Святымъ ближе опредѣляется въ словахъ: *иже есть обрученіе наслѣдія нашего, во избавленіе снабдѣнія, въ похвалу славы Его*—*ὅς*¹⁾ *ἐστι ἀρράβων τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ*. Ст. 14.

Печать полагается на извѣстную вещь для того, чтобы она сохранилась въ цѣлости, неповрежденности. Если мы запечатлѣны Духомъ Святымъ, то наше наслѣдіе неизмѣнно, нерушимо,—всѣ высочайшія потребности нашего духа будутъ удовлетворены. Таковъ смыслъ словъ, что Духъ Святый есть *ἀρράβων τῆς κληρονομίας ἡμῶν*. Слово *ἀρράβων*, еврейское — *אַרְבָּעוֹן*, египет. (Быт. 38, 17 и дал.), латинское *arrabo*²⁾, значить: залогъ, задатокъ, какъ ручательство того, что вся слѣдующая сумма будетъ въ послѣдствіи внесена. Прилагая это значеніе въ данномъ случаѣ, получаемъ мысль, что мы имѣемъ залогъ Духа, и это служить для насъ удостовѣреніемъ, что въ послѣдствіи даровано будетъ намъ все. Теперь—даръ предварительный, а въ послѣдствіи даръ полный; теперь предвкушеніе благъ, а послѣ—полное обладаніе благами духа; теперь какъ-бы часть цѣлаго, а въ послѣдствіи—самое цѣлое, совершенная полнота. Въ этомъ смыслѣ *ἀρράβων* означаетъ то же, что *ἀπαρχή*: *нынѣ начатокъ (τὴν ἀπαρχήν) Духа и муще... въздыхаемъ, всыновленіе чающе, избавленія тѣлу*

¹⁾ ὅς по аттракціи согласовано съ *ἀρράβων* (ср. Марк. 15, 16: *τῆς αὐτῆς δ' ἐστὶ πραιτώριον*; Гал. 3, 16: *τῷ σπέρματι σου ὃς ἐστὶ Χριστός*). Въ А. В. Г. Л., у нѣкоторыхъ отцовъ церкви, напр., у св. I. Златоуста (Migne, 62, col. 17), стоитъ *ὃ*, какое чтеніе принимаетъ Лахманъ (II, 460).

²⁾ Слово *אַרְבָּעוֹן*, по всей вѣроятности, финикійскаго происхожденія, откуда оно заимствовано греками и римлянами; оно встрѣчается у Аристотеля, Менандра, Плавта (*arrabo* и *rabo*), Геллія (*arrabo*, *arra*). См. I. Lighfoot, Notes on Epistles of St. Paul, p. 323.